

## TOEIC presents English Upgrader 2<sup>nd</sup> Series

### 第6回 2010年の印象に残った出来事

#### 英文スクリプト:

**Peter:** Hi Risa.

**Risa:** Hi Peter. Oh and hi Scotty. I'm so glad you guys were able to make it to the end of the year party.

**Scotty:** Hey Risa, **Peter**. How's it going? I wouldn't miss today's party for the world!

**Peter:** Has this year gone by already? Time flies doesn't it?

**Scotty:** Yes it does. What comes to mind as the most impressive event when looking back at the year 2010?

**Risa:** Well, for me it was the FIFA World Cup held in South Africa.

Japan's National football team, also known as the "Samurai Blue," not only made it to the round of 16, but I think many of us supporters praise the team spirit of the squad coached by Takeshi Okada.

To me this adds up to a huge victory for Japan in terms of pushing it beyond the limit, despite the fact that we lost in the tournament itself.

And I can't forget to mention the loud, "beautiful" noise of the vuvuzelas unique to South Africa. That sound really sticks with you!

What about you Peter?

**Peter:** I'll have to say the catastrophic oil spill in the Gulf of Mexico. It must have been by far the worst ecological disaster in maritime history.

Over 4.9 million barrels of oil gushed into the ocean... the repercussions on that region are immense.

I can't imagine what's waiting ahead for the ecosystem, fisheries, tourism, and human health, not to mention the oil industry.

The suffering will linger on for years, if not decades.

**Scotty:** Yeah, I just hope everything can be cleaned up eventually.

Now the news with the most cause for rejoice in 2010 was the miraculous rescue of the 33 miners in Chile.

Could you imagine yourself entombed in a coal mine 700 meters below the surface for 64 days?

Local mine experts, psychologists, NASA members - specialists across the planet weighed in to collaborate with the rescue team.

And such amazing teamwork by the miners, as the leader of the group maintained order so they could stick together for survival.

The miners are true heroes for not losing calmness, patience, and hope.

**Risa:** Cheers to the miners, and cheers to 2010!

**Scotty** and **Peter** Cheers!

フレーズ:

ベスト 16 同士の決勝トーナメント: **the round of 16**

岡田武史監督の率いるチーム: **the squad coached by Takeshi Okada**

～という意味では: **in terms of** ～

限界や限度を超えて押し進める: **push it beyond the limit**

その事実にもかかわらず: **despite the fact**

悲惨な石油の流出: **the catastrophic oil spill**

海運史上 群を抜いて最悪の生態学的な災害: **by far the worst ecological disaster in maritime history**

ぐずぐずいつまでも残る: **linger on**

埋葬する・埋める: **entomb**

～に介入する・加勢する: **weigh in to** ～

秩序を維持する: **maintain order**

## 日本語訳:

**Peter:** やあ、リサ。

**Risa:** こんにちはピーター。あら、スコッティも。忘年会に参加してくれることになってよかったわ。

**Scotty:** やありサ、ピーター。元気？ 今日のパーティーは絶対に逃せないからね。

**Peter:** 今年ももう終わりだね。時間が経つのは早いものだね？

**Scotty:** そうだね。2010 年を振り返ってみて一番印象的だった出来事ってなんだろう？

**Risa:** そうねえ、私にとっては南アフリカの FIFA ワールドカップかしら。「サムライブルー」としても知られているサッカーの日本代表が決勝トーナメントまで進んだし、サポーターの多くは岡田武史監督が率いたあのチームのチーム魂を讃えていたと思うわ。トーナメントには敗退してしまったけれど、限界を超えてがんばったという意味では総じて非常に大きな勝利になったと私は思うわ。それから南アフリカ特有のブブゼラの大きくて「すばらしい」音のことを言い忘れちゃいけないわね。あの音はいつまでも残るよね。ところでピーターはどう？

**Peter:** 僕はメキシコ湾の悲惨な石油流出のことを言わずにはいられないよ。海運史上 群を抜いて最悪の生態学的な災害にちがいないと思う。  
490 万バレルを超える石油が海に流れ込んだわけで...その地域への影響は計り知れないな。石油産業は言うまでもなく、生態系や漁業、観光、人の健康にとってこの先に何が待ち受けているのか想像もできないよ。苦しみは数年ないし数十年は続くんだろうな。

**Scotty:** そうだね、最終的に全てが除去されることを願うばかりだよ。  
2010 年で一番喜ばしいニュースの一つは 33 人のチリの鉱山作業員の奇跡的な救助じゃないかな。自分が地上から 700 メートルも下の炭鉱に 64 日間も埋められるなんて想像できる？  
地元の鉱山の専門家や、心理学者や NASA のメンバーとか、救助隊と協力するためにスペシャリスト達が世界中から集められたね。  
グループのリーダーによって秩序は保たれ、作業員のすばらしいチームワークがあったからこそ、互いに協力することで 生き残ることができたんだ。平常心、忍耐そして...希望を失わなかったなんて、鉱山作業員たちは本当のヒーローだね。

**Risa:** 作業員の人達と 2010 年に乾杯！

**Scotty and Peter:** 乾杯!